

海运科技资料 84—8

航海常用气象词汇

(英汉对照)

雷 海



上海海运管理局科技办公室编

上海市航海学会出版

前 言

本人从事远洋航行多年，在实际工作中深深体会到：作为一个远洋驾驶人员，了解世界各地气象，掌握天气变化，对于航行安全是十分重要的；因为各国气象资料浩繁，用语众多，如有一本航海气象词汇和用语工具书，对工作是十分有利的。

几年来，我留心有关资料的收集，整理辑录成这本册子，並得到上海海运局和上海市航海学会的支持，付印出版。想来，此书对我的同行和从事海上作业的同志会有一些帮助。

在编写中，参考和引用了国内外一些资料，並经陆熹同志审核，朱庆胜同志校阅，在此一并致谢。

由于时间仓促，水平有限，难免挂一漏万，存在错误，请同志们批评指正。

雷 海

一九八四年四月

目 录

一、气象英文词汇 (字母索引)

A.....	(1)
B.....	(6)
C.....	(8)
D.....	(13)
E.....	(16)
F.....	(20)
G.....	(24)
H.....	(25)
I.....	(28)
J.....	(31)
K.....	(32)
L.....	(32)
M.....	(36)
N.....	(39)
O.....	(41)
P.....	(44)
Q.....	(49)
R.....	(50)
S.....	(56)
T.....	(65)
U.....	(69)
V.....	(71)
W.....	(73)

Y.....	(75)
Z.....	(75)
二、世界各地主要气象地名	(76)
我国近海.....	(76)
东南亚地区.....	(79)
大洋洲、南太平洋.....	(80)
印度洋.....	(82)
红海、地中海、黑海.....	(83)
欧洲.....	(85)
非洲.....	(88)
北冰洋、北美洲、加勒比海.....	(90)
南美洲.....	(92)
三、气象附表	(94)
四、气象时间用语.....	(96)
五、台风警报术语.....	(97)
六、蒲福天气用语和缩语.....	(98)
七、国外传真天气图缩语.....	(100)
八、气象缩语	(105)

气象英文词汇

—A—

abate	减少, 降低, (风)缓, (水)退
abatement of wind	风力减弱
abeam ABM	正横(或与船的龙骨成直角)
abnormal ABNML	反常的, 不规则的, 异常的
about ABT	大约, 关于
above ABV	在…上, 超过
above ground AG	在上面, 距地面…高度
above normal	超常
above sea level	拔海(高度)
abraham's tree	辐辏状卷云
abridge	省略, 摘要, 简化
absent ABNT	缺少的, 无
absolute	绝对的
absolute humidity	绝对湿度
absolute temperature scale Å	绝对温标
abundant	许多的, 丰富的
accelerate ACELT	加速, 促进
accelerating	加速中
accept ACPT	收, 接受, 承认
acceleration of gravity	重力加速度
accretion	增大
accident	事故, 偶然事件
accompany	陪伴, 伴有, 兼带
accomplish	完成, 达到(目的)
account ACCT	计算, 说明
across	横越, 穿过
accumulate ACMLT	堆积, 累积
accuracy ACCY	精确度, 准确率
accurate	精确的, 准确的
achieve	达到, 完成
action	行动, 作用, 活动
active ACT	活跃的, 活动的, 发展旺盛
activity ACTVTY	活动, 能动性, 活跃
actual	实际的
adaptation	适应, 适合, 修改, 采用

addition	ADN	增加, 加法, 附加
adequate		适当的, 足够的, 相当的
adjacent	ADJ, ADJT	接近……的, 邻近……的
adjacent sea		邻近海面
admiralty list of radio signal		英版无线电信号表
advection		平流
advection fog		平流雾
advice	ADV, ADVC	通知, 报告
advice	ADZ, ADVZ	通知, 报告
advisory		通知
aerial		空气的, 大气的, 空中的
aero		飞机, 航空, 空中
aerocade		飞行队
aerodrome	AD	飞机场
affect	AECT	影响, 起作用
affirm	AFM	断定, 确定
afford		给予, 提供
after	AFT	在……后, 依照, 追随
afternoon	AFTN	午后, 下午
air		空气, 微风, 微弱气流
aircraft		飞机
airep = air report		飞机报告
air mass	AMS	气团
arctic air mass		冰洋气团
polar air mass		极地气团
tropical air mass		热带气团
equatorial air mass		赤道气团
continental air mass		大陆气团
continental tropical air mass	CT	大陆热带气团
maritime air mass		海洋气团
maritime polar air mass	MP	海洋性极地气团
maritime tropical air mass	MT	海洋性热带气团
maritime equatorial air mass	ME	海洋性赤道气团
local air mass		地方性气团
cold air mass		冷气团
warm air mass		暖气团
air mass modification		变性气团
air mass source		气团源地
air temperature		气温

air base AB	空军基地
airborne	空运, 空中传播的
aircraft A/C, ACFT	飞机
aircurrent	气流
airflow	气流
airforce AF	空军
air force base AFB	空军基地
airport A/P, APRT, ARPT	机场
airroute	空中航线
airspace	空域, 大气层
airway AWY	空中航线, 风眼
again AGN	再, 又, 另外
ahead AHD	在前, 向前, 先
align	排成一行, 一线, 排列
allocate	定位
allow	容许
all-round	全面的
almost	几乎
alg = along ALG	沿着
aloft ALF	高, 上
also	亦, 也
altimeter	高度表
altimeter setting ALSTG	高度表, 拨正值
altitude ALT	高度, 海拔高度
altocumulus AC	高积云
altostratus AS	高层云
always ALWS	常常, 总是
amalgamation	合并
amend AMD	订正, 修改
amount AMT	总计, 总数, 数量
anabatic	谷风
analysis	分析
synoptic werther analysis	天气形势分析
anemometer	风速计
aneroid barometer	空盒式气压表
aneroidograph	空盒气压计
and then	然后
angle of bank	倾斜角
another AHR, ANTHR	别的, 另外的

ante meridian AM	午前, 上午
antenna ANT	天线
anti	反时针, 逆向
anticlockwise	反钟向
anticyclone	高压, 反气旋
cold anticyclone	冷高压
subtropical anticyclone	付热带高压
warm anticyclone	暖高压
anticyclonic	反气旋的
anticrades	反信风
apart from	除……以外
apparently APRNT, APRT	明显地
apex	顶, 尖, 绝顶
APN-82	一种定位测风装置
apparent APR	明显, 出现, 表现的
appear APR	明显, 出现, 表现的
appearance	出现, 状态, 现象
appendix	附录, 补遗
approach APCH	接近, 类似
approximate APPX	近似的, 大约的
approximately APPROX	大致
April APR	四月
arc	弧, 弓形
arcus ARC	弧状, (云的附加特征)
area	地区
arise	出现, 发生
around ARND	周围, 围着, 环绕, 附近
arrange ARNG	安排, 布置, 计划
as	照, 如, 随, 正在……时候
as.....as	如……一样
as far as	到……程度
as follows	如下
as for	至于, 就……而论
as if	恰象……一样
as late as	一直到
as long as	只要
as much as	同样多
as soon as	一……就, 马上
as soon possible ASAP	尽可能早

as to	至于
as well	也, 同样
as well as	和……一样, 以及
as a whole	整个地
as yet	到此为止
ascend	上升
ascent ASCT	上升, 上坡, 斜坡
ascertain	确定, 调查
aside	侧, 旁边
associate ASOCT, ASS	伴随, 参加
associate with	与……相关, 与……联系
assume	假定
at	在, 于
at first	最先, 首先
at time	时常
atmosphere ATSPH	大气
attach	附上, 加上, 相伴
attain	达到, 获得
attempt	企图, 试
attend ATND	参加, 伴随
attenuation	稀薄, 减少, 减弱
audio	声频的
augment	增加
August AUG	八月
autumn	秋天
avail	有益, 有用
availability	可利用, 有效
availabe AVAL, AVBL	有用的, 有效的
average AVG, AVRG	平均, 平常
avoid AVD	避开
away AWY	离开
axis AX	轴

—B—

back BCK	背后, 后部, 里面, 逆的, 退, 离返
backing	逆转, 后退
back to	转向到
backward	向后
bad BD	坏的, 不好, 错误的
balance	平衡, 差额
bands BNDS	带
bank	堤, 岸, 倾斜
barograph	气压计
bar = barometric	气压的
barometer BARO, BRM	气压表
base	底, 基础, 根据
base on	根据
basis	基础, 根据
bay	海湾
beacon	航标
bearing BRG	方位, 位置
Beaufort wind scale	蒲氏风级
become BCM, BEC	变成, 转为, 转化
before	在……之前
beforehand	事先, 以前
begin BGN	开始
behind	在后, 向后, 落后
believe	相信, 以为, 信赖
below BLO, BLW	在……下面
below zero	另下
belt	带
beneath	在……之下, 比……不如
besides	在……之外, 除……此外
best	最好的
better BTR	较好, 较好的, 大部分
between BTN, BTWN	在……之间, 在……中间
between layers BL, BTL	在……层间, 在云层中(飞行)
beyond BYD	在……范围外, 除……以外, 很远
bf = beaufort wind scale	蒲氏风级表
bight	海湾, 浦
block BYD	妨碍, 阻塞, 片块, 区域

blow	吹
blowing sand BN	扬砂
blowing snow BS	吹雪
blizzard	雪暴
bltn = bulletin	公告
board	甲板, 舷, 舷侧
border BDR	边界, 边
both.....and	既……又……
bottom	底, 基础
book	书, 册, 本, 部份
boundary	分界, 边缘, 范围, 界限
bow	弓形, 弯曲
breather	热带飓风
break BRK	裂开, 破裂, 裂缝, 破碎
break off	打断, 折裂
break down	破坏
breeze	微风
land and sea breeze	海陆风
brief	简单的, 短暂的, 摘要
bright BRGT	光明的, 明亮的, 晴朗的
bring	产生, 引起
briefly cloudy	阵云
broad	广大, 宽阔的, 显著的
broadcast BC, BCST	广播
broken BKN, BRKN	裂开, 破裂, 裂缝, 破碎
build BLD	建筑, 构造
building BLDING	正在形成
build up BLDUP	建立, 加强, 组成, 更新
built up of	由……组成
bulk	大小, 尺寸, 大部分
bulletin BLTN, BUL	报告, 公报
bumps	颠簸
busy	忙, 忙碌

—C—

c = centigrad	摄氏
calculate	计算, 估算
calm	静, 无风 (风力 0 级)
calmbelt	无风带
calvus	秃状云
cancel CNCL, CNE	取消, 废除
cancellation	取消, 废除
cap	云帽, 顶上复盖
cape	海角
capability	可能, 能力
capillatus	絮状云
carefully	注意地, 仔细地
castellanus cas	堡状云
cataphalanx	冷锋面
casual	偶然的, 临时的
cause	理由, 发生, 引起
cb = cumulonimbus	积雨云
cease	停止, 中止
ceiling CIG	云幕
celestial	天的, 天空的
cc = cirrostratus	卷积云
cell	单体
Celsius C, CELS	摄氏
center = centre CEN, CNTR, CTR	中心
center around	中心周围
centered near	中心附近
central CNTRL	中央的
central eye	眼区
change CHG	变化, 改变
changeable	多变的
chaotic	混乱的
character CARCTR	特性, 特征
characteristic	特性, 特征, 特有的
chart	航线图, 略图, 图表
check	妨碍, 阻止, 核对, 比较
chief	主要的
chop	切, 断, 裂开, 突变

churn	翻腾
chute	滑斜坡
circle C, CI, CIRC, CRC	园, 环
circle of common center	同心园
circular CIR	园的, 园形的
circulation	环流
circumnavigate	环航
circumscribe	限定, 立界限, 外切
cirrocumulus Cc	卷积云
cirrostratus Cs	卷层云
cirrus Ci	卷云
cirrus densus	密卷云
cirrus filorus	毛卷云
cirrus nothus	伪卷云
cirrus uncinus	钩卷云
class CLS	分类, 等级
classical	标准的, 优秀的
classic	标准的, 优秀的
clear CLR	碧空的, 晴朗的
clear air turbulence CAT	晴空湍流
clearance	除去, 解除
climat	气候
climb CLB	上升, 爬高
clockwise	顺时针的
close CLZ	闭合, 结实, 紧密的
cloud clouds CLD	云
mostly cloudy	多云
partly cloudy	少云
cloud base	云底
cloud cover	云量
cloud form	云状
cloud mass	云块
cloud system	云系
cloud top	云顶
cloud type	云型
cloud wall	云壁
cloudiness	阴暗, 朦胧
cloudy	阴, 云天
mostly cloudy	多云

coast	CST	海岸
coastline		海岸线
cma = comma		逗号
cmt = civil meantime		民用时间, 平时
cntr = centre		中心
coincide		与……一致, 相符合
col		鞍形气压
cold		冷的
cold front		冷锋
collapse		崩毁, 瓦解
collect		收集, 集中
colon		冒号
command	COMM	远望, 俯瞰, 指挥, 控制
commence		开始
commission	CMSN	命令, 委托
common		共同的, 普通的
communication	COM, COMM	通信, 联络, 传递, 消息
comparison		比较, 对照
compass		周围, 区域, 范围, 指南针
compatible		适合的, 相似的
complete	COMP	完全的
completely		完全的, 十分的
complex		复杂的, 复合的
comply		同意, 依从, 照
component		构成的, 组成的
compose	CPZ	构成, 组成
compression		压缩
compressive		有压力的
compute	COMP, COMPT	计算, 估计
concerning		关于
conceivable		可以想象的, 可能的
concentration		集中, 浓度
concentric		同心的
concern		和……有关, 关系, 事件
conclude		终结, 推断, 结论
conclusive		决定的, 确实的, 最后的
condensation trail	CORTA	凝结尾迹
condition	CDN	条件, 状态
conduct		指挥, 指导, 传导

conduction	条件, 情况
confidence CONF	信用, 信赖
configuration	结构, 形状, 外形
confined CFN	有限的, 狭窄的
confirm CFM	确认, 确定, 证实
conform	使一致, 符合
conformation	构造, 形态
confuse CONF	使混乱, 捣乱
confusion	混乱, 紊乱
congestus	浓云
connect CNT	连接, 接合
connection	连住
consequence	结果, 后果
consequent on	由于, 因……结果
consider CSDR	考虑, 认为
considerable	大量的, 重要的, 值得注意
consideration	考虑, 考察, 斟酌
consist	与……一致
consist of	由……组成
consist in	在于
consist with	与……一致
consistent	一致的
constant	不变的, 常数
constituent	要素, 成份, 构成的, 组成
constituent	同上
contact CTC	通信, 联络
continental	大陆的
continue CONT, CNS, CONTI	连续的
continuous precipitation	连续性降水
continuous wave	连续波
contour line	等高线
contrast	对照, 对比
control	控制
convection CNVCTN, CONV	对流
convective CNVCTV	对流的
cover	包括, 在……上空
converge CONVRG	幅合
intertrpic convergebce I.T.C.	热带辐合带
intertropic convergence zone	热带辐合区

equatorial front	赤道锋
equatorial belt of convergence	赤道辐合带
tropical front	热带锋
equatorial convergence zone	赤道辐合区
convergence line	辐合线
convergence CONV	辐合
convert	变换, 转化, 更改
cool	冷
cooling	冷却
coordinate COORD	座标的
coping	顶部
copious	丰富的, 旺盛的
core	核心
corner	边缘, 角
corona	华(日华, 月华)日冕
correct COR, CRT	订正, 正确的
correction CRT	修正, 订正
correlation	相关
correspond	一致, 对应, 符合
counter clockwise	反时针
crash	失败, 坠毁, 迫降
crescent	新月, 半钩月, 新月状的
cross CROS	交叉, 交替, 交叉的
cumuliform CUF	积状云
cumuliformis CUF	积状云
cumulogenitus CUG	积云性的
cumulonimbus CB	积雨云
cumulus	积云
current	流
cold current	冷流
warm current	暖流
currently	通常, 普通, 一般
curvature	弯曲, 曲率
curve	弯曲, 曲线
cyclone	气旋, 旋风
cyclonic	气旋的
extratropical cyclones	温带气旋
family of cyclones	气旋群
frontal cyclones	锋面气旋

tropical cyclones
 eastern sea cyclone
 southwest cyclone
 huanghe yellow river cyclone
 cylinder

热带气旋
 东海气旋
 西南气旋
 黄河气旋
 圆柱型

—D—

damp
 danger
 dark DRK
 darkness
 dash
 data
 date
 datum
 dawn
 day
 daybreak DABRK
 daylight DALGT
 dead reckoning DR
 deal
 decay
 December DEC
 decline DCLN
 decide
 deck
 decreasing DCR, DCRG
 deep
 deepen DPEN
 defend
 define DEF, DFN
 definite DFNT
 definitely
 deflection
 degree DEG, DGRE
 degenerate
 delay DEL, DLA, DLAD
 delineate

潮湿
 危险
 暗, 黑暗
 黑暗
 打碎, 少量, 破折号
 资料, 数据
 日期, 时期
 资料, 数据
 黎明, 开端
 日, 白天
 黎明, 拂晓
 日光, 白天, 清早
 推测航行法
 办理, 处理
 衰弱, 衰退
 十二月
 倾斜
 决定, 决心
 甲板, 复盖物
 正在减少
 深的
 加深, 加浓
 防御, 保护
 立界限, 限定, 规定
 明确的, 确定的
 明确地
 偏向, 偏转
 度
 衰弱, 蜕化, 堕落
 耽误, 延误, 延迟
 描叙, 描写